

BRINGING ASIAN AUTHORS TO THE WESTERN WORLD





GIỚI THIỆU CÁC TÁC GIẢ CHÂU Á ĐẾN THỊ TRƯỜNG PHƯƠNG TÂY



WHO ARE WE?

- Jade Lotus Literary Agency (JLLA) was established to serve as a **bridge** between Asian authors voices and the global English-language publishing industry.
- The agency adopts a thoughtful approach to literary & professional writings **representation**. This approach emphasizes careful **positioning**, **cultural sensitivity**, and professional engagement with publishers and partners worldwide.
- We hold the conviction that literary translation extends beyond mere language conversion; it encompasses editorial **integrity** and **cultural fidelity**.
- Our mission is to present each work with **clarity**, **authenticity**, and a comprehensive **understanding** of its target audience.

CHÚNG TÔI LÀ AI?

- Jade Lotus Literary Agency (JLLA) được thành lập với mục tiêu trở thành **cầu nối** giữa tiếng nói của các tác giả châu Á và ngành xuất bản tiếng Anh toàn cầu.
- Chúng tôi theo đuổi một phương pháp tiếp cận thận trọng và chuyên nghiệp trong việc **đại diện** cho các tác phẩm văn học và các bản thảo chuyên môn. Cách tiếp cận này nhấn mạnh việc **định vị** phù hợp, **sự nhạy cảm văn hoá**, và sự hợp tác chuyên nghiệp với các nhà xuất bản và đối tác trên toàn thế giới.
- Chúng tôi tin rằng dịch thuật văn học không chỉ đơn thuần là chuyển đổi ngôn ngữ, mà còn bao hàm tính toàn vẹn biên tập và sự trung thực văn hoá.
- Sứ mệnh của chúng tôi là giới thiệu mỗi tác phẩm với sự rõ ràng, tính xác thực, và sự thấu hiểu toàn diện về đối tượng độc giả mục tiêu.

CONTENT SCOPE, ACCEPTED WORKS & EXCLUSIONS

JLLA represents **literary, imaginative, and professionally oriented works** intended for English-language publication in international markets.

Works We May Accept for Representation

- **Literary fiction** and **contemporary fiction**
- **Science fiction, fantasy, and speculative fiction**
- **Historical fiction (non-political, non-sensitive)**
- Culturally focused narratives and cross-cultural **storytelling**
- Fiction and documentary novels about:
 - **Social structures**
 - **Traditions**
 - **Spiritual orientations**
 - **Superstitions & legends**
- Novels about **indigenous, tribal, and minority communities**

PHẠM VI NỘI DUNG, CÁC TÁC PHẨM ĐƯỢC CHẤP NHẬN & CÁC LOẠI TRỪ

JLLA đại diện cho các tác phẩm văn học, sáng tác giàu trí tưởng tượng, và các bản thảo mang định hướng chuyên môn dành cho việc xuất bản bằng tiếng Anh tại các thị trường quốc tế.

Các loại tác phẩm chúng tôi có thể nhận đại diện

- **Tiểu thuyết văn học và tiểu thuyết đương đại**
- **Khoa học viễn tưởng, Giả tưởng, và Hư cấu suy đoán**
- **Tiểu thuyết lịch sử (không mang yếu tố chính trị hoặc nhạy cảm)**
- Các tác phẩm tập trung vào văn hoá và kể chuyện giao thoa văn hoá
- Tiểu thuyết và truyện tư liệu về:
 - **Cấu trúc xã hội**
 - **Truyền thống**
 - **Đời sống tinh thần**
 - **Tín ngưỡng & truyền thuyết**
- Tiểu thuyết về các cộng đồng bản địa, bộ tộc, và nhóm thiểu số

WORKS NOT ACCEPTED FOR REPRESENTATION

JLLA does not represent content that may create **legal, regulatory, or political risk** in the home country of the author.

Works JLLA Does Not Accept for Representation

- **Political fiction, political commentary, or political advocacy**
- **Documentary, investigative, or journalistic works**
- **Recent or contemporary historical fiction involving sensitive political events**
- **Memoir or non-fiction addressing politically sensitive, controversial, or contested topics**
- **Works intended to critique, challenge, or reinterpret government policy, political ideology, or recent historical narratives**

CÁC TÁC PHẨM KHÔNG ĐƯỢC NHẬN ĐẠI DIỆN

- JLLA không đại diện cho các nội dung có thể tạo ra rủi ro pháp lý, quản lý, hoặc chính trị tại quốc gia của tác giả.
- Các loại tác phẩm JLLA *không* nhận đại diện
 - Tiểu thuyết chính trị, bình luận chính trị, hoặc các tác phẩm mang tính vận động chính trị
 - Các tác phẩm dạng tư liệu, điều tra, hoặc báo chí
 - Tiểu thuyết lịch sử gần hoặc đương đại có liên quan đến các sự kiện chính trị nhạy cảm
 - Hồi ký hoặc phi hư cấu đề cập đến các chủ đề nhạy cảm về chính trị, gây tranh cãi, hoặc còn nhiều quan điểm đối lập
 - Các tác phẩm nhằm phê bình, thách thức, hoặc diễn giải lại chính sách nhà nước, hệ tư tưởng chính trị, hoặc các tường thuật lịch sử gần đây

FINANCIAL CLARIFICATION

1. We do **NOT** charge authors for any preliminary services during the evaluation and review process
2. Once a work is accepted for representation, we still do **NOT** charge for our own services for preparations leading to committing the publisher
3. Any translation, editing, promotional or travel expenses which is undertaken will be clearly delineated in the Author Agreement and the authors will **NOT** be responsible for any expenses that they have not explicitly pre-approved in writing
4. Any expenses incurred in #3 (above) will **ONLY** be recouped from proceeds obtained through royalties and other income from the work published through the work referenced in the Author Agreement.

LÀM RÕ CÁC VẤN ĐỀ TÀI CHÍNH

1. Chúng tôi **KHÔNG** thu phí tác giả cho bất kỳ dịch vụ sơ bộ nào trong quá trình đánh giá và xem xét bản thảo.
2. Khi một tác phẩm được chấp nhận đại diện, chúng tôi vẫn **KHÔNG** thu phí cho các dịch vụ do chính JLLA thực hiện trong giai đoạn chuẩn bị trước khi ký kết với nhà xuất bản.
3. Bất kỳ chi phí nào liên quan đến dịch thuật, biên tập, quảng bá, hoặc công tác (nếu phát sinh) sẽ được nêu rõ trong Hợp đồng Tác giả, và tác giả sẽ **KHÔNG** phải chịu bất kỳ khoản chi nào mà họ chưa phê duyệt bằng văn bản.
4. Mọi chi phí phát sinh theo mục #3 (ở trên) **CHỈ** được khấu trừ từ phần nhuận bút hoặc các khoản thu nhập khác tạo ra từ tác phẩm được xuất bản theo Hợp đồng Tác giả.

OUR SERVICES

1. Literary Representation
2. Translation & International Rights
3. Publisher Outreach
4. Contract & Rights Support

What We Do Not Offer!

DỊCH VỤ CỦA CHÚNG TÔI

1. Dịch vụ Đại diện Văn học
2. Dịch thuật & Quyền xuất bản quốc tế
3. Kết nối & tiếp cận nhà xuất bản
4. Hỗ trợ hợp đồng & quyền tác giả

NHỮNG DỊCH VỤ KHÔNG CUNG CẤP!

1. LITERARY REPRESENTATION

- **Representation** of Asian novel-writings for English-language publication
- Strategic **positioning** of manuscripts for U.S., UK, and international publishers
- Assisting the author and the publisher during the **translation process**
- **Submission** management and editorial advocacy

1. ĐẠI DIỆN VĂN HỌC

- **Đại diện** các tác phẩm tiểu thuyết của tác giả châu Á cho mục đích xuất bản bằng tiếng Anh
- **Định vị** chiến lược bản thảo cho các nhà xuất bản tại Mỹ, Anh và các thị trường quốc tế
- Hỗ trợ tác giả và nhà xuất bản trong **quá trình dịch thuật**
- Quản lý **quá trình gửi bản thảo** và hỗ trợ biên tập

2. TRANSLATION & INTERNATIONAL RIGHTS

- **Coordination** with professional literary translators
- Development of English-language **sample translations**
- Management of **translation rights** and foreign rights inquiries

2. DỊCH THUẬT & QUYỀN XUẤT BẢN QUỐC TẾ

- **Phối hợp** với các dịch giả văn học chuyên nghiệp
- Phát triển các **bản dịch mẫu** tiếng Anh
- Quản lý **quyền dịch thuật** và xử lý các yêu cầu về quyền xuất bản quốc tế

3. PUBLISHER OUTREACH

- Targeted **pitching** to appropriate editors and imprints
- **Preparation** of submission materials
(Author profile, synopsis, table of content, sample chapter(s), positioning, pitch letters)
- Ongoing **communication** with publishing partners

3. TIẾP CẬN NHÀ XUẤT BẢN

- Giới thiệu có mục tiêu đến các biên tập viên và các thương hiệu xuất bản phù hợp
- Chuẩn bị bộ hồ sơ gửi bản thảo (Hồ sơ tác giả, tóm tắt nội dung, mục lục, chương mẫu, định vị bản thảo, thư giới thiệu)
- Duy trì liên lạc thường xuyên với các đối tác xuất bản

4. CONTRACT & RIGHTS SUPPORT

- Review and **negotiation** of publishing terms
- Coordination with **U.S. legal** counsel when required
- **Guidance** on subsidiary rights and international editions

4. HỖ TRỢ HỢP ĐỒNG & QUYỀN XUẤT BẢN

- Rà soát và **đàm phán** các điều khoản xuất bản
- Phối hợp với cố vấn **pháp lý tại Hoa Kỳ** khi cần thiết
- **Tư vấn** về quyền phái sinh và các ấn bản quốc tế

WHAT WE DO NOT OFFER

Jade Lotus Literary Agency does **not** provide:

- **Paid** editing service
- Manuscript **coaching**
- Self-publishing or **vanity** publishing services

NHỮNG DỊCH VỤ CHÚNG TÔI KHÔNG CUNG CẤP

Jade Lotus Literary Agency không cung cấp các dịch vụ sau:

- Dịch vụ biên tập có **trả phí**
- **Coaching** bản thảo hoặc hướng dẫn viết
- Dịch vụ tự xuất bản hay xuất bản tự trả phí

INITIAL SUBMISSION REQUIREMENTS

- **PLEASE NOTE:** We will not begin evaluation of your work before the Author submits the following:
- **The authors are asked to submit:**
 - A short author biography
 - A brief cover letter introducing the author, the work, and its relevance to JLLA's mission
 - A manuscript (complete or partial, depending on genre)
 - An author statement explaining intent, themes, and cultural context
 - A concise synopsis (1–2 pages outlining plot, structure, and key themes)

YÊU CẦU NỘI DUNG HỒ SƠ BAN ĐẦU

- **LƯU Ý:** Chúng tôi sẽ *không* bắt đầu đánh giá bản thảo của bạn cho đến khi tác giả nộp đầy đủ các tài liệu sau:
- **Tác giả cần nộp:**
 - **Tiểu sử tác giả ngắn gọn**
 - **Thư giới thiệu** tóm tắt về tác giả, tác phẩm, và lý do tác phẩm phù hợp với sứ mệnh của JLLA
 - **Bản thảo** (hoàn chỉnh hoặc một phần, tùy theo thể loại)
 - **Tuyên bố của tác giả** giải thích mục đích sáng tác, chủ đề, và bối cảnh văn hoá
 - **Bản tóm tắt nội dung súc tích** (1–2 trang, trình bày cốt truyện, cấu trúc, và các chủ đề chính)

PROCESS AND TIMELINES

- **Submission & Screening (1–3 weeks)**
 - Intake check (~1 week) → initial editorial review (≤2 weeks)
- **Revision & Final Decision (2–4 weeks, excluding author delay)**
 - Feedback → 1 revision cycle → final decision (≤2 weeks after resubmission)
- **Representation & Positioning (2–3 weeks)**
 - Agent Agreement (1–2 weeks) → market strategy and targeting (~1 week)
- **Submission to Publishers (2–3 weeks)**
 - Prepare pitch packet (≤2 weeks) → submit and initiate follow-up (~1 week)
- **Publisher Interest & Offer Prep (variable; 8–12 weeks external)**
 - Manage requests (rolling) → prepare final translated/edited samples (8–12 weeks)
- **Contract, Production & Promotion (2–4 weeks for negotiation; ongoing after)**
 - Negotiate contract (2–4 weeks) → support publisher process and marketing (ongoing)

QUY TRÌNH VÀ MỐC THỜI GIAN

- **Tiếp nhận & Sàng lọc bản thảo (1–3 tuần)**
 - Kiểm tra hồ sơ ban đầu (~1 tuần) → đánh giá biên tập sơ bộ (tối đa 2 tuần)
- **Chỉnh sửa & Quyết định cuối cùng (2–4 tuần, không tính thời gian chờ tác giả)**
 - Gửi phản hồi → 1 vòng chỉnh sửa → quyết định cuối cùng (tối đa 2 tuần sau khi nộp lại)
- **Đại diện & Định vị bản thảo (2–3 tuần)**
 - Ký Thỏa thuận Đại diện (1–2 tuần) → xây dựng chiến lược thị trường và danh sách mục tiêu (~1 tuần)
- **Gửi bản thảo đến các nhà xuất bản (2–3 tuần)**
 - Chuẩn bị hồ sơ pitching (tối đa 2 tuần) → gửi bản thảo và bắt đầu theo dõi phản hồi (~1 tuần)
- **Quan tâm từ nhà xuất bản & Chuẩn bị đề nghị (thời gian thay đổi; 8–12 tuần từ phía đối tác)**
 - Xử lý yêu cầu từ nhà xuất bản (liên tục) → chuẩn bị bản dịch mẫu/biên tập mẫu hoàn chỉnh (8–12 tuần)
- **Hợp đồng, Sản xuất & Quảng bá**
 - Đàm phán hợp đồng (2–4 tuần) → Hỗ trợ quá trình sản xuất và marketing của nhà xuất bản (liên tục)



**Bringing Asian
Authors to the
Western World**

Jamshid Hosseini, Ph.D.
CEO

- 📍 2266 N Prospect Ave, Suite 505A
Milwaukee, WI 53202 USA
- ✉️ jay.hoss@jlla ink
- ☎️ +1 414 750 5060 USA
+86 136 3645 0278 China
+84 (0)70 320 9091 Vietnam
- 🌐 <https://jlla ink>



**Bringing Asian
Authors to the
Western World**

Le Thi Thu Hien
Independent Regional Representative
Asia-Pacific

- 📍 2266 N Prospect Ave, Suite 505A
Milwaukee, WI 53202 USA
- ✉️ hien.le@jlla ink
- ☎️ +64 224 748 998
- 🌐 <https://jlla ink>

Contact Us
Liên hệ với chúng tôi

Contact Us
Liên hệ với chúng tôi

VISIT JLLA WEBSITE
TRUY CẬP TRANG WEB CỦA JLLA

<https://jlla.ink>

Go To
Đi đến

<https://jlla.ink/authors/>

THANK YOU!



BRINGING ASIAN AUTHORS TO THE WESTERN WORLD

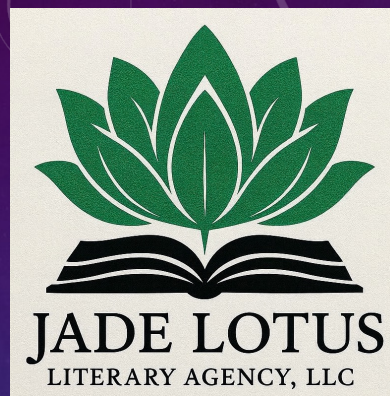
CẦU NÓI CÁC TÁC GIẢ CHÂU Á

RA THẾ GIỚI PHƯƠNG TÂY

QUESTIONS/DISCUSSION...



XIN CẢM ƠN!



**CẦU NÓI CÁC TÁC GIẢ CHÂU Á
RA THẾ GIỚI PHƯƠNG TÂY**

CÂU HỎI/THẢO LUẬN...



Köszönettel

Merci

ありがとう

ကျေးဇူးတင်

DANK JE

Gracias

Dieter Dank

ขอบคุณ

Баярлалаа

ขอบคุณครับ

ačiū

Danke

Thank You!
Cảm ơn!

ကျေးဇူးတင်စွာ

Ευχαριστώ

تشكر

Obrigado!

ευχαριστ

Спасибо

감사

Tesekkürler

شكراً

Дзякую

Hvala